

Waqyi misriyyat



. Waqyi misriyyat. 1830-03-18.

بولاق مصر — نمره ١٢٦

وقايع مصرية

يوم الخميس في ٢٣ رمضان سنه ١٢٤٥

ميزان هواى مصر

ن	ايام	صباح	ظهر	عصر	مغرب	عشا
٢١	د	١٣	١٥	١٧	١٥	١٤
٢٢	ه	١٤	١٦	١٦	١٧	١٥
٢٣	و	١٣	١٥	١٧	١٦	١٤

فرانجه غزته سى ترجمه سيدر

ميلورد اقسعود نام كمسنه اوجاقلو طرفنه عزيمت ايده ليدنبرو اهل اسلام طرفندن جزاير قلعه سنه درجه سز متانت واستحكام ويرلمش اولمغله برا وبحرا تقربى غايت مشكل اولديغى ودائرا مادار قلعهٔ مز بوره نك جوانب اربعه سنده اولان برجلره وشرامپو للره التيوز عدد بيوك طوب وضع وتعبيه سيله استحكام ويرلمش جزاير شهرينك وقلعه سنك حفظ وحراستيچون وكرك ورود ايده جك اولان اعدايى دفع ومنع ايچون جزاير ايالتندن درياسواحلنه بريوز بيك سلاحلو عرب ورود ايتمش اولدقلرندن درياجانبنده اولان اميرال خبردار اولمغله قلعهٔ مز بوره نك استحكامنه وخارجنده بولنان عساكر اسلامك سطوت وصولتلرينه مبنى قلعهٔ مذكوره اوزرينه هجوم اولنمسى كار عاقل اولديغنى جزم ايتمش اولديغنى ومحل مز بورك سواحلى وصولرينك آقنديلرى غايت مهلكه لى اولديغندن سواحل مرقومه ده اولطه ايدن سفينه لر ايلديز روزكارى اسديكى وقت تهلكه يه دوچار اوله جقلرينى فرانجه نك مدبر وامور ديده لرى استخبار ايتملريله جزاير مرقومه يه مقدما ايلدكلرى ترتيبدن بواثناده رجوع ايدوب يكى ترتيب خصوصنى مذاكره ايلدكلرنده جزايرده كائن مارقارا نام ايالتده واقع اوران ليمانيله بونه ليمانى اصل جزايردن اللى ميل مقدارى بعيد اولدقلرندن ذكر اولنان ايكى ليمانه عساكر اخراج اولنديغى صورتده بروجهله صقندى چكلميه جكندن ماعدا دونمادخى حين حاجتده تهلكهٔ بحريه دن امين اوله جغنه مبنى ذكر اولنان ليمانلرى اردولرك اخراجيچون تخصيص ايتمشلرايمش

فرانسه غزته سى ترجمه سيدر

ممالك هندستانده انكليزلك زيرحكمنده اولان ساحلرده ونهرلرده كشت وكذار اولنمق اوزره برمدتدنبرو بوغو سفينه لرى احداث اولنمش انجق كانيز نام نهرده بوغو سفينه لرى نقط قوطهيون نام محله دكين كيدر ايمش ومحل مز بورك وراسى غايت صغ اولوب برزراع درينلكندن زياده صو بولنمامغله التى دوزقايقلردخى مرور ايده مز ايمش كچن سنه هندستان حاكمى نهر مز بور سواحلنده بولنان انكليز قومپانيه لرى تفتيشيچون بوغو سفينه سنه سوار اكشت وكذار ايده رك ذكر اولنان محله دكين عزيمت ايدوب آندن اوته يه مرور ايده مديكنى مشاهده ايتمشلرايمش

فرانجه غزته سى ترجمه سيدر

بابون نام محلدن ورود ايدن تحريرات مألنده فرانجه اهاليسندن اهل سياحتك برى محل مذكور معتبرلرى اتفاقيله ممالك اسپانيه درونتده كيمياجيلق ايله معدن ارامقده ايكن بعض محللرنده بالتجربه معرفتنى ابراد ايدرك برمقدار باقر وتيمور وكمش معدنلرى بولمش اولمغله معادن مذكوره كيمياجيلره ارائه اولندقده سياح مرقومه رفيق اولانلر معادن مرقومه دن كلى منفعته نائل اوله جقلرى كورينور ديو اخبار ايتمشلر انجق معادن مذكوره نك بولنديغى محل فرانچه حدودندن اون ميل وايكىبيك آدم بعيد برشاهراهده دريايه قريب برمحلده بولنمش وبوخصوصده مرسوم سياحك سعى وغيرتيله مباشرت اولنمسندن محل مذكور جوارنده بولنان قريه لرك اهاليسنه وكندو شريكلرينه كلى منفعت

من ترجمة كازطة فرانساوية

انه من حين ذهب ميلورد اقسعود الى جزاير استحكم اهل جزاير فى القلعة استحكاما شديدا حتى انه لا يمكن الوصول اليها برا او بحرا اسيما وقد وضعوا بها ستماية مدفع كبير وجملة فى اسوارها واستخبر اميرال فرانسا انه ورد الى سواحل جزاير ماية الف جندى من العرب شاكية السلاح لحفظ تلك القلعة ولدفع الاعدا التى تقدم عليها من البحر وتيقن انه لا يسوغ للعاقل ان يهجم على تلك القلعة لسبب استحكامها واشدة صولة اهل الاسلام وان بحر سواحل جزائر به مهلكة عظيمة اذا هبت ريح الشمال وقعت بها المراكب الغير راسية واذا استخبر عن ذلك مدبر دولة ملك فرانسا وحكامها رجعوا عما اهم فيه من الترتيبات الجديدة التى صمموا نيتهم قبل هذا على اجرائها فى جزاير وطفقوا يتذاكرون فى ترتيب جديد وخصوصا مينا اوران الكائنة فى ايالة مدقره التى فى جزاير وكذا مينا بونا لاجتماع العساكر حيث انهما بعيدتان عن جزاير خمسين ميلا فاذا اخرجت العساكر اليهما فلا يحصل لها تعب بوجه من الوجوه وتستأمن السفن من تلك التهلكة

من ترجمة كازطة اخرى فرانساوية

انشأ فى الهند من مدة سفن تجاريه لتجول فى الانهار التى فى حكم الانكليز فى بلاد الهند ولتذهب الى محل اسمه كوطهيون بالنهر المسمى كانيز ومن حيث ان الماء الذى وراء ذلك المحل لا يبلغ عمقه اكثر من ذراع فمرور السفن التى اسفلها مستو غير ممكن حتى انه فى العام الماضى جال حاكم الهند فى ذلك النهر ليبحث عن جماعة الانكليز ولم يمكنه العبور من وراء ذلك المحل وشاهد ذلك كثير من الساكنين هنالك

من ترجمة كازطة فرانساوية

وردت تحريرات من بابونه الى فرانسا مضمونها ان سايحا من اهالى فرانسا اتفق مع بعض من رجالها اولى الاعتبار وطفق يفتش فى ممالك اسبانيا بصنعة الكيميا على معادن الذهب وابرز صنعته فى بعض المحلات بالتجربة ووجد معدن النحاس والحديد والفضة فلما قدمت تلك المعادن الى الكيماويين ونظرت قالوا من يرافق هذا السايح نيل فوائد كثيرة وان ذلك المحل الذى وجد فيه تلك المعادن بعيد عن حدود فرانسا عشرة اميال والفان خطوة وموضعه فى الطريق العام فى قرب البحر وشرع فى اخراج تلك المعادن بمعرفة ذلك السايح بفعلة قدرها مايتان ويظن ان اهالى القرى التى حول ذلك المحل وشركاء هذا السايح يحرزون نصيبا من المنافع وفيرا خصوصا دولة اسبانيا

اوله جغندن بشقه اسپانیه دولتنه دها زیاده منفعتی اوله جق ایمش زیرا شمدیلك فقط ایکیوز عمله ایله اشغالنه مباشرت اولنوب تجربه اولنمش ایسه ده بوندن بویله دولت مرقومه طرفنده ایشلنه جکی محقق ایمش

فرانچه غزته سی ترجمه سیدر

امریقاده واقع قلونیه نام اقلیمه تابع انتیوقیه نام محلك زمینلرنده التون معدنلری اخراجیچون محل مزبورك معتبر تجاری برقومپانیه ایدوب میریدن کندو ذمتلرینه اخذ ایتمك التماسیله مجلسلرینه عرض ایتدکلرنده اهل شورا مرقوملردن فرد واحد اوّلا دیار آخره خروج ایتماملك وثانیاً ذمت میری یه اعطا اولنه جق مبالغی بلانقصان تادیه ایتمك اوزره برمعتبر صرافك کفیل اولمسنی مطلوب ایتمشلر زیرا مرسوملرك معادن مرقومه یی بعد الاخراج دیار آخره کیتملری شائبه سی دیوان طرفندن حس اولندیغنه مبنی رخصت واجازه ویرلیه جکی مأمول ایمش

فرانچه غزته سی ترجمه سیدر

وراقروسقه جانبندن ورود ایدن تحریرات مألنده مقسیقو دونماسنك سرعسکرینك معاون اوّلی اولان جنرال یاستمنته جلابه لیماننده بولنان بکلك سفینه لرك اوزرینه حکمدار نصب اولندقده عساکر بحریه وسائر معیتنده بولنان عساکرك جمله سنی کندویه بند ایدوب بالاتفاق رفع رأیت عصیان ایتمش ومقسیقو اوزرینه عزیمت ایتمك قصدنده ایمش ومقسیقو حکمداری بو فسادك دفع وازاله سنی سرعسکر مرسومه احاله ایتمش ومرسوم دخی کلتلو عساکر تدارك ایدرك یاستمنته جنرالك اوزرینه عزیمت ایده جك ایمش قابلکه عاصیٔ مرسومك اوزرینه غالب کله واختلال مذکور دفع اوله

حکایه

یکرمی یدی سنه اوروپاده مکث ایدوب برقاچ لسان ایله تکلمه سلیقه پیدا ایتمش شخصك بری که الیوم اسکندریه ده مقیم تجارك آبروسیدر بعض غزته لر مطالعه ایدرکن پشمینه نوعندن فلانله تعبیر ایتدکلری نسیجك برقطعه سنده مارول تخمی اکدیریلوب یتشدیرلدیکنك حکایه سنی کورمش وکمال استغراب ایله ولی النعم ابراهیم پاشا افندمز حضرتلرینك حضور حکمت نشور عالیلرینه حکایه ایتمش اولمغله بو خصوص امر غریب صایلمزدیو تفوه بیوردیلر ایسه ده حاکیٔ مذکوری تجربت ایچون برعدد طبق درونه بچاق ارقه سی ثخنتنده برمقدار پموق فرش ایتدیروب بغدای اکدرمش وبرقاچ کون صوینی دکشدیره رك کونش قارشوسنه وضعنی اراده بیورمش اولمقدنناشی فرموده علیه لری اجرا قلنه رق برقاچ کون ظرفنده نشو ونما بولوب ایکی شبر مقداری نباتی یتشمکله قول حکمسازلرینی اثبات بیوردقلرینی وبو وجهله یتشدیرلمش اولدیغنی سلیم الطبع ذاتك بریسی دخی غریبه صایه رق کیفیت مذکوره ذاتنده غریبه ونادیده وضبط وقایع قلنمغه شایان برامر ناشینده درعباره سنی شامل صوب عاجزی یه مخصوص مکتوب ارسالیله بیلدیرمشدر حالا که قشری لطیف اولان کافهٔ بزراتك مادهٔ حیات حیوان ونبات اولان عنصر آب تربیتیله نمدپاره یه دکل حدید ونحاس اوزرینه تربیه اولنسه نشو ونما بوله جغی ظاهردر وبو کیفیت مجرد فقیرك دخی هزار کره مجربی اوله رق پاموق وپشمینه وساطتندن مستغنی مجرد طبق ایچنده بغدای دانه لری وضع اولنوب هر کون صوینی دکشدیرله رك هنکام شتاده یشلك یتشدیرلدیکینك وقوعی چوقدر وبونك عنصر ترابیه سی نقصان اولدیغندن هرنه قدر نبات اولورسه ده قوت مولده دن عاری قاله رق بزر ویره مز دجاجه نك خروزسز یمورطلیوب او یمورطه دن پلیچ چیقمدیغی کبیدر وبو کیفیتك غریب اولمدیغی اصل غزته جی دخی بیلمك کرکدرلکن سوز قتلغندن کاغدینی طولدرمق ایچون یازمش اولدیغی استبعاد اولنماز

فان لهم نفعا بتلك المعادن اكثر منهم ومن الان فصاعدا يشتغلون باخراج المعادن

من ترجمة كازطة فرانساوية

ان تجار انطيوكيا التابعة لاقليم قالونيه التى فى اميريكا عملوا كومبانيه على عزم انهم يخرجون معادن الذهب التى فى ذلك المحل ويأخذونها على ذمتهم من طرف الميرى وعرضوا ذلك الى مجالس دولتهم فاشرطوا عليهم شرطين احدهما ان لايذهب احد منهم الى اقليم اخر والثانى ان يأتوا بصراف ضامن لهم على دفع تلك المبالغ التى يريدون ان يعطوها للميرى ولما راوا بهم علامة تدل على انهم بعد اخراجهم تلك المعادن يذهبون الى اقاليم اخرى ابوا عن اعطا اجازة لهم باخراجها

ترجمة كازطة فرانسا

مضمون التحريرات التى وردت من وراقروسقه ان باستمنته الجنرال المعاون الاول لسرعسكر مراكب مكسيكو لما نصب حاكما على سفن البيليك التى فى مينا جلابا اتفق مع العساكر البحرية ومع عساكره التى بمعيته وشق عصى العصيان قصد ان يذهب الى مكسيكو ولما علم ذلك حاكم مكسيكو احال دفع هذا الفساد على سرعسكر المرقوم وهو اى السرعسكر يريد ان يجمع عساكر لمحارب باستمنته المرقوم ويحتمل الامر انه يغلب ذلك العاصى ويمحون هذا الفساد

حكايه

رجل اقام فى بلاد اوروبا سبعة وعشرين عاما وتعلم جملة من اللغات حتى انه صار ينطق بها كلغته الاصلية وهو الان مقيم فى الاسكندرية واذ كان ينظر ذات يوم الى بعض الكازتات راى ان الخس ينبت على قماش الفلانله وهو من جنس الصوف فصار من ذلك فى عجب وعرض ذلك لاعتاب حضرة افندينا ولى النعم ابراهيم باشا فلم يستغرب سعادته هذا الامر وامر الشخص المرقوم ان يضع قطنا فى صحن صينى مقدار علو سكين ثم يضع عليه قمحا ويصب عليه ماء ويضع الصحن فى الشمس ويغير ماؤه فى كل يوم فعمل بموجب امره وبعد ان مضى مدة قليلة نبت ذلك القمح ونما قدر شبرين فثبتت الدعوى بالتجربة فاستغرب هذا الامر من هو سليم الطبع وعرض لمحرر الوقايع ان ذلك الامر غريب ويحق ان يكتب فى الوقايع فقال ان جميع الابزار التى لها قشر لطيف اذ وضعت فى اينما نمت بتربية الماء الذى هو احد العناصر والسبب فى حياة النبات والحيوان وكذلك ان وضعت فى نحاس او حديد نمت بسبب الماء كما هو ظاهر من التجربة وقد جرب ذلك محرره الفقير مدة بعد اخرى بان وضع فى طبق قدرا من الحنطة من دون صوف ولا قطن وغير ماؤه فى كل يوم فنمت الحنطة فى ايام الشتا غير انه لما لم يكون العنصر الترابى موجودا خلت عن القوة المولدة ولم يحصل منها بزر وان كانت نباتا كما ان الدجاجة يبرز منها بيضة من غير ديك ولكن لا يخرج منها فرخ فاذا صاحب الكازتة يعلم ان ذلك ليس بامر غريب وانما ملئت به الكازتة لقلة الكلام

لاحقهٔ حکمیه

عندالحکما نبات موالید ثلاثه نك ایکنجیسیدر وانك برقوت عدیمة الشعوری واردر که اقطار ثلاثه سنده یعنی طول وعرض وعمقنده اولان حرکات مختلفه اوقوتدن صادر والات مختلفة القوه ایله یعنی غاذیه ونامیه ومولده قواسیله افعال مختلفه یعنی تغذیه وتنمیه وتولید المثل ظاهر اولور وقوت عدیمة الشعور مذکوره یه نفس نباتی تسمیه اولنور بونك تحقیق دلیقی برچوق مقاله یه توقف ایدرسه ده صحیفهٔ وقایعی حکمت کتابنه دکزتمامك ایچون مختصر ومفید حقیقت نبات آزسوزله ایما اولندیکه قواسی معلوم اولوب رقیقة القشور اولان حبوبا تك درکار اولان قوت غاذیه لری سبیله یالکز صودن جذب غدا ایدوب جاذبه وماسکه وهاضمه ودافعه قوتلرینك وساطتیله نشو ونما بولدیغی وعنصر خاکیسی ناقص اولدیغندن قوت مولده یه مالك اوله میه جغی بیلنوب مشارالیه افندمز حضرتلرینك استبعادا یتملرینی تصدیق ایچوندر

حکایهٔ دیکر

وطن عاجزی مدینهٔ طره بولیچه ده کائن حاجی علی حمامی دیمکله عریف کرمابه نك جدور اربعه سندن جانب جنوبیسنده واقع اولان دیوارینك صحیفه سنده یعنی اوزرنده اولمیوب یالك طرفنده برسرو سرافرازبدید اولوب یکرمی سنه دن متجاوز نشو ونما بوله رق اون ذراع قدر قامت پیدا ایتدی وحمام مذکور سرومن بور ظهورنده ایشلك اولوب اون ایکی سنه آتشی منطفی اولمدیکی آندنصکره معطل اولوب آتش سز قالمش ایکن ینه سروك قامت استقامتنه خلل طاری اولمیوب نشو ونما بولمقده ایدی استیلا وقوعنده حمام هدم اولنمغله سرودخی تلف اولدی طره بولیچه نك معموریتی وقتنده کیتمش وارایسه البته کورمشدر حمامك ایشلدیکی وقتده نما بولدیغنده غرایب یوقدر زیرا سخونتدن متکون اولان قطرات رطوبتیله دیوارلری نشولنوب سرودخی جذب رطوبت ایدردی خرابندن صکره رطوبتدن بی بهره قالدیغنده سکز سنه نه سبیله تروتازه قالدیغی جای استغرابدر اما اول طرفده یغمورلرك کثرتی حسبیله کارکیرلك دخی طبیعتلری جذب آب ایدوب برچوق وقت یبوست پیدا ایدنجه تکرار یغمور ولی ایدوب کسب رطوبت ایدرفهلم جرا بقا بولوردی

استطراد

حمامك ایشلك وقتی سخونتلو اولدیغندن سرو مذکورك حرارتدن پژمرده لکی اقتضا ایدردی دینلورسه ارباب تجاربه معلومدرکه بالای حمامده کون وفساده اولان رطوبت اعتدال اوزره اولوب کمال سخونتده اولمدیغی وکارکیرك دخی طبیعتی بارد اولدیغندن رشحات مرقومه یی تبرید ایتدیکی اعمال فکر ایله بولنورشیدر اما بونك غرابتی مجرد کیرج واحجارله ممتزج کارکیرده ظهور ایدوب فقط رطوبتله بسلندیکیدر

فابرقه حوادثی

اقالیم بحریه ده کائن فابرقه لرك عموم ناظری حافظ خلیل افندی اشبو قرق بش سنه سی ماه ربیع الاولك اوائلنده نظارت مذکوره ایله بکام اوله لی هر بر فابرقه یی کشت وکذار ایدوب مصالحنی امعان نظر ایله کورمك وصحت وسقامتنی بیلمك وفابرقه ناظرلری ایله اوسته باشیلری واهل صنعتدن اولان عمله وخدمه نك خدمات لازمه ده اولان طور وحرکتلرینی اصول مرعیه سی اوزره فابرقه لرك شروطنامه سنه تطبیقا احوالارینه واقف اولمق وحرکتی اصوله موافق اولانلری تلطیف وترغیب واولمیانلری تکدیر وتأدیب ایلمك والحاصل هر بر مصلحتی اصولی وجهله یرینه کتورمك ورواج ویرمك ایچون سمت مأموریتنه عزیمت ایدوب وجه مشروح اوزره سعی واهتمام ایتمکده اوله رق از جمله مرور ایدن ماه شعبان معظمك یکرمی طقوزنجی اثنین کونی زفته ومیت غمر مأموریتنده

لاحقه حکمیه

النبات عندالحکما ثانی الموالید الثلاثة التی هی الحیوان والمعدان النبات وله قوة عدیمة الشعور یصدر بها حرکات مختلفة فی الاقطار الثلاثة اعنی الطول والعرض والعمق بواسطة الات مختلفة وهی القوة الغاذیة والنامیة والمولده وافعال کل واحدة منها مختلفة ففعل القوة الغاذیة التغذیة وفعل القوة النامیة التنمیة وفعل القوة المولدة تولید المثل وتسمی هذه القوة العدیمة الشعور نفسا نباتیة وتحقیق هذا یتوقف علی مباحثة طویلة وانما عدلنا عنها واشرنا الیها بکلام وجیز کیلا تکون اوراق الوقایع شبیهة بکتب الحکمه فاذا علم قواها لا یستبعد حضرة افندینا المشار الیه ان الحبوبات التی لها قشر رقیق تجذب الغذا من الماء بواسطة القوة الغاذیة وتنمو بواسطة القوة الجاذبة والماسکة والهاضمة والدافعة ولکنه ان لم یکن هنالك عنصر ترابی لن تبلغ الی اثر القوة المولدة

حکایة اخری

فی مدینة طره بولیچه وطن محرره الفقیر موجود حمام یسمی حمام الحاج علی ظهر فی حائطة فی ناحیة الجنوب شجرة سرو ونمت تلك الشجرة اکثر من عشرین سنة وبلغ طولها الی عشرة اذرع وفی مدة ظهور تلك الشجرة کان ذلك الحمام معمورا ولم تنطفی ناره مدة اثنتا عشر سنة ثم صار معطلا من دون نار ومع ذلك فلم یطرا خلل علی تلك الشجرة بل ظلت نامیة ولما استولت طائفة الروم وهدم ذلك الحمام یبست تلك الشجرة ومن ذهب الی طره بولیچه حینما کان ذلك الحمام معمورا رای تلك الشجرة وان نشوها فی وقت کون الحمام معمورا لیس بامر غریب لانه بسخونة الحمام یحصل قطرات رطبة یجذبها ذلك الحائط النابت فیه تلك الشجرة فتجذب الشجرة تلك الرطوبة ولما هدم ذلك الحمام ولم یعد لها نصیب من رطوبة الحمام کان نموها غریبا فی الظاهر غیر ان امطار تلك البلاد کثیرة فیجذب عقد الحمام ماء وتجذب تلك الشجرة ذلك الماء وبه تنمو الی ان یهطل المطر ثانیا وهلم جرا

استطراد

ان قیل ان سخونة الحمام فی وقت کون الحمام معمورا تستلزم ان یکون ذلك السرو غیر نام نموا بلیغا بسبب سخونة الحمام قلت ان رطوبة التی تحصل بالکون والفساد اعلا الحمام معتدلة لیست ذات سخونة شدیدة وان خاصیة العقد یجذب تلك الرطوبة وبه تنمو الشجرة کما هو ظاهر عند اهل التجربة بالعقل فلیس امر تلك الشجرة غریبا الا لکونها ظاهرة فی عقد مصنوع من جیر واحجار ونامیة فیه

حوادث الفبریقات

من حیث ان خلیل افندی بلغ المنی فی اوائل شهر ربیع الاول من سنة خمس واربعین بارتقائه الی رتبة نظارة الفبریقات الکائنة فی الاقالیم البحریه وجب علیه بحسب وظیفته ان یجول فی جمیع الفبریقات لیری مصالحها ویمعن النظر فی اشغالها ویفهم اصولها وخصومها ویمیز خطاها من صوابها ویحقق المواد من نظار الفبریقات والاسطا باشیه ومن الفعلة والخدمة الموجودین بها وینظر سلوکهم وحرکاتهم للمطابقة علی اصول الفبریقات المرعیة بموجب الشروط المخصصة لها حتی اذا وجد احدا توافق حرکاته تلك الاصول تلطف به ورغبه فی اشغاله واذا رای بعضا یعملون بخلاف ذلك ادبهم حسبما یستحقون وعلی هذا العزم ذهب الی مأموریته واذا کان سائرا فی الیوم التاسع والعشرین من شهر شعبان الذی هو یوم الاثنین مر من علی الکرخانات الکائنة فی زفته ومیت غمر

كائن فابرقه لری كشت وكذار ایدوب غزازلرك نسج ایلدكلری اقمشه لره امعان
نظر ایلیوب لایقیله اشلنمدیكی مشاهده سی اولدقده فابرقه ناظری ایله اهل
صنعت رئیسلرینی جلب واحضار ایدرك كیفیتی حقانیت اوزره تحقیق وتفهیم
وجرنال كونه تحریر وترقیم اولندقده اقمشه نك نسجنده وهر بر خدمت
لازمه سنده اهمال وتكاسللری معلوم ومبین اولدیغنه مبنی ومسطور العمل اولان
شروط نامه موجبنجه فابرقه ناظری حاجی حسنك بشیوز قرباج ضرب ایله
تربیه ویاخود شهریه مقرره سندن ایكی ایلق قطع اولنه رق بوندن بویله دقت
واهتمام طریقنی ارائه وتنبیه اولنمسی لازم كلمكله قنقیسنه میل ورغبت ایده جكی
مرقومدن استفهام اولندقده بشیوز قرباج ضربه وجودمك تحملی یوقدر
بودفعه شهریه مخصوصه مدن ایكی آیلق قطعیله تربیه مه اكتفا اولنسه بردها
واجبه ذمتم اولان مصالحده رخاوت وسقامتم ظهور ایدرسه هرنه وجهله
تأدیب قلنسه راضی یم دیو اقرار والتجا ایتمكله اقرار والتجاسی وجهله تربیه سی
ترتیب اولندیغی وكذلك رمضان شریفك غره سی جهارشنبه كونی بنهاده كائن
فابرقه لی كشت وكذار ایدوب قلیوب فابرقه سی ناظری خواجه یوسف ایله معا
اقمشه واشغال سائره سنه امعان نظر ایلدیكنده تشغیل اولنان اقمشه وغزل لایقیله
اشلنمدیكندن بشقه مقدما اشغاله دایر ویریلان ترتیب صورتنك اجراسنه دخی
رعایت اولنمدیغندن فابرقه اصولی اوزره كیفیتی جرنال كونه تحریر اولنوب
فابرقه مذكوره ناظری اوسته عبدالرحمانك رخاوت وسقامتی ظاهر وثابت اولمش
ومرقوم بوندن مقدم سقامتنه مبنی قصر عالیده ضرب ایله تربیه اولنمش ایكن
متنبه اولمدیغنه بناء نظارتدن عزلی مصلحتجه لازم كلمش ایسه ده اشلندیكی غزل ایله
اقمشه مبیع دیوانه كوندرلمش واصول دیوانه توافق ایدر ایسه ناظر مرقومك
عزلیله اكتفا اولنمسی واصول دیوانه توافق ایتمیوب قبول اولنمدیغی حالده برسنه
كامله لیمانده استخدام اولنمق اوزره فابرقه شروطنامه سی موجبنجه اسكندریه یه
بعث واسرا قلنمسی قرار كیر اولمش اولدیغی حافظ خلیل افندیدن جرنال كونه ورود
ایدن شقه دن معلوم ومستبان اولمغله درج وقایع قلنمشدر

فرانچه غزته سی ترجمه سیدر

دولت عثمانیه نك بالذات وزرای عظام وعلمای كرامی مورد دولتده بیدار اولدقلرینه
مبنی روسیه دولتی غایت اندیشه یه دوچار اولمشدر شویله كه بین الناس
دوران ایدن حوادثلرده دولت عثمانیه ایله انكلتره ونمچه دولتلری اتفاق ایدرك
بر برلرینه یاور اولمق اوزره عهد ومیثاق ایتمشلر وظن غالبه كوره بو حوادثك
اصح اولمسیدر وادرنه ده روسیه دولتی بیننده منعقد اولان مصالحه نامه ده
مندرج اولان شروط دولت عثمانیه طرفندن اجرا اولنمدیغی تقدیرجه
كما فی الاول طرفینك جنك وپیكاره مباشرت ایده جكلری كورینور بناء علیه
بو خصوصك یعنی مصالحه نك انعقاد تامی اوزامامسیچون دولت عثمانیه روسیه
دولتی نیقوله یه ایلچی ابعاث ایلمشدر وعهدنامه مذكوره بر مدت تدنصكره اقكرمان
مصالحه سنه مماثل اوله رق شق اولنمق صورتلری دخی كورینور وزیر اسكدار
پاشاسی معیتنه ایكی ماهدنبرو التمش بیك عسكر جمع ایدوب صوفیه جوارنده
اقامت برله كندوسنه متانت واستحكام ویرمه ده در واناطولی طرفنده دخی
بر وافر عساكر تدارك اولنوب ارضروم جانبنده مقیم اولان مسقوار دولرینه
هجوم اولنه جق ایمش وبر روایتده دولت عثمانیه نك اناورین لیماننده تلف اولان
دونماسنك بدلی نمچه وانكلیز دولتلری طرفندن اعطا اولنوب جنك مذكوره
مباشرت اولندیغی صورتده لازم اولان ادوات سفریه ودونمای بحریه ومهمات
سائره اعطاسنه همت اولنه جق ایمش

وامعن نظره فی الاقمشة التی ینسجها القزازون ولما رای شغلها غیر مناسب احضر
الحاج حسن الناظر ورؤسا الصنعة وبعد السؤال والاستفهام والتحقیق
والتدقیق علم ان التهاون فی ذلك وقع من كسل الناظر فقال له تأدیبا كما هو مسطر
فی الشروط المذكورة اترضی بان تضرب خمسمایة سوط ام یخصم علیك ماهیة
شهرین من ماهیتك تأدیبا لك بشرط انك تكون من الان فصاعدا منتبها
لخدامتك ومستیقظا لوظیفتك المطلوب استقامتها وانحرافها منك فاجابه
ان جسمی لا یتحمل ضرب خمسمایة سوط فاخصم علی ماهیة شهرین من ماهیتی
المرتبة لی بدلا عما بدا منی وذلك كاف لتأدیبی وانی اشترط علی نفسی ان اقوم بما
یجب علی من الاهتمام فی هذه المصلحة وان بدا منی فیما بعد ذنب ولو صغیرا فافعل بی
كما ترید فلما اقر والتمس ذلك نادما اجری تادیبه علی الوجه المشروح وفی یوم الاربعا
فی غرة رمضان من سنة ٤٥ ذهب الموحی الیه الی فبریقات منها ومعه الخواجه
یوسف ناظر فبریقة قلیوب وامعن نظره فی الاقمشة وفی سائر الاشغال وحرر ما راه فیها
فی جرنال واستفحص عن كیفیة اشغالها فعلم انه ظهر التهاون فیها من ناظرها
عبد الرحمن وكان هذا صنع قبل تاریخه ذنبا وضرب بذنبه فی القصر العالی
ولم یتنبه فلذا اوجب عزله واخبر المأمور الموحی الیه ان الغزل والاقمشة التی شغلت
فی مدة الناظر المذكور ارسلت الی دیوان المبیعات فان وافقت اصول الدیوان كان
عزله كافیا لتأدیبه والا فینبغی ان یرسل الی مینا الاسكندریة لیخدم فیها سنة
كاملة بموجب شروط الفبریقات فرسم اهل المجلس ان یرسل الی الاسكندریة
علی الوجه المشروح واذا علم ذلك من تحریرات خلیل افندی المماثلة للجرنال
اثبت فی جریدة الوقایع

من ترجمة كازطة فرانسا

الدولة العلیة والوزرا العظام والعلما الكرام تنبهوا لامور الدولة فلذا حصل تحیر
عظیم لدولة روسیه حتی شاع بین الناس ان الدولة العلیة متفقة مع دولة الانكلیز
والنمسا وانهم تعاهدوا علی ان یعین بعضهم بعضا والظن الغالب ان هذا صحیح
ویفهم ان الدولة العلیة ان لم تراع اجرا الشروط المذكورة فی المیثاق الذی انعقد
فی ادرنه بینها وبین دولة روسیه یحدث حرب من كلی الطرفین كما حدث اولا ولاجل
ذلك ارسلت الدولة العلیة رسولا الی نقولا ملك روسیه لكیلا تمتد هذه المصلحة
ویفهم ایضا ان هذه المصالحة تكون كالمصالحة التی جرت فی اكرمان وتشق
العهود لان وزیر اسكدار جمع لدیه منذ شهرین ستین الفا جندیا وهو مقیم حول
صوفیا ومشدد لعساكره وفی جانب اناضولی جمعت ایضا عساكر كثیرة ترید ان تهجم
علی اوردی المسكوب المقیم فی جانب ارضروم وفی روایة ان ثمن سفن الدولة العلیة
التی تلفت فی مینا اناورین یعطی من دولتی النمسا والانكلیز وانه اذا شرع فی المحاربة
یعطی للدولة العلیة منها كل ما یلزم من الادوات السفریة والمراكب البحریة